

INSTRUCTIONS DE  
SÉCURITÉ  
IMPORTANTES

P.2

NOMS ET FONCTIONS  
P.4

MONTAGE DE LA  
PÉDALE  
D'EXPRESSION P.5

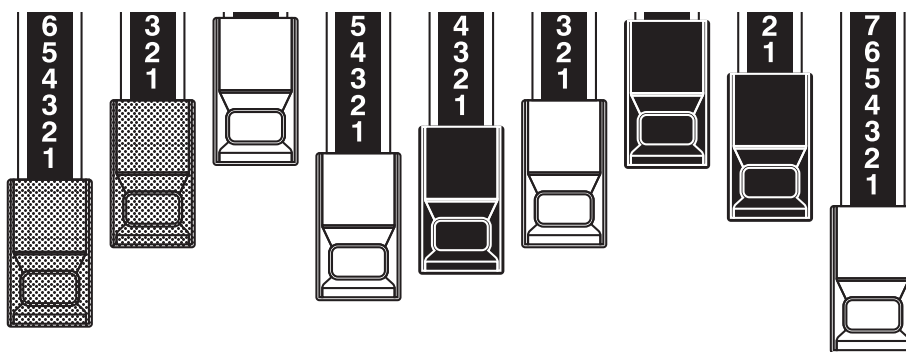
EFFECTUER LES  
CONNEXIONS P.6

UTILISER LE  
GÉNÉRATEUR DE SON  
INTERNE P.8

CANAL MIDI, MERGE  
MIDI  
P.9

OPÉRATION AVANCÉE  
P.10

AUTRES P.12



# HAMMOND

## PÉDALIER DE SON MIDI

Modèles: **XPK-130G**

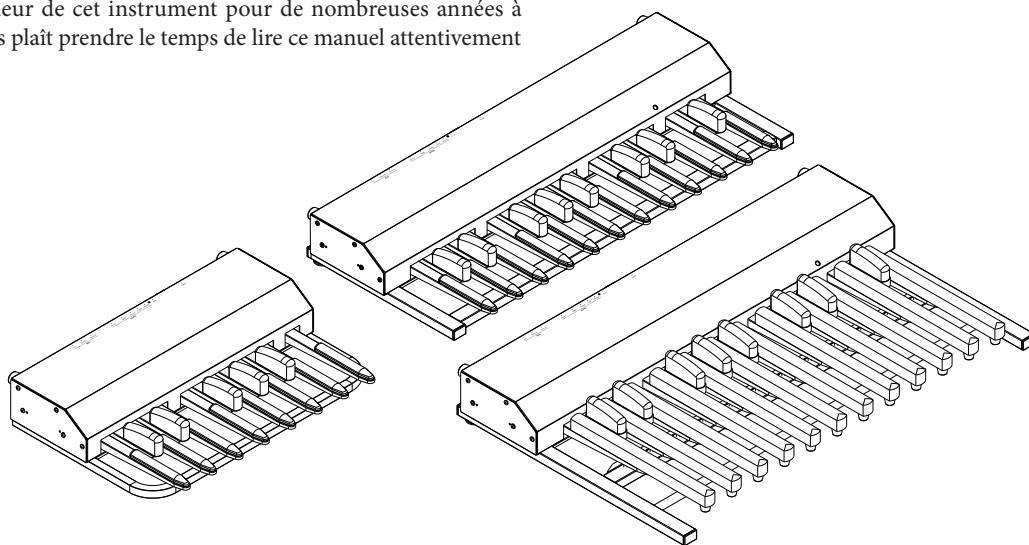
**XPK-200G / 200GL**

Merci à vous, et félicitations pour votre choix d'un pédalier de son MIDI Hammond!

Le XPK-130G a 13 pédales (DO à DO), tandis que le XPK-200G et XPK-200GL ont tous deux 20 pédales (DO à SOL). En outre, le XPK-200GL dispose de blanches en bois naturel et d'une longueur étendue, facilitant le style de jeu en "talon et pointe".

En addition des capacités MIDI, ces modèles intègrent aussi 5 Voix de Pédalier, vous permettant de les utiliser comme des unités "autonomes".

Afin de tirer le meilleur de cet instrument pour de nombreuses années à venir, veuillez s'il vous plaît prendre le temps de lire ce manuel attentivement et en entier.



## Manuel d'Utilisation

## 2 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- ◆ Avant d'utiliser cette unité, veuillez lire les instructions de Sécurité suivantes.
- ◆ Veuillez vous assurer de garder ce manuel à portée de main, même après l'avoir lu une première fois.
- ◆ Cette section d'"Instructions de Sécurité" contient des points très importants pour assurer votre sécurité. Veuillez observer strictement les instructions.
- ◆ Dans ce manuel, Les degrés de danger sont classifiés et expliqués comme suit:



### AVERTISSEMENT

Ce signe montre qu'il y a un risque de mort ou de blessure grave si cette unité n'est pas utilisée correctement et conformément aux instructions.



### ATTENTION

Ce signe montre qu'il y a un risque de blessure ou de dommage matériel si cette unité n'est pas utilisée correctement et conformément aux instructions..

\*"Dommage matériel" est défini comme dommage à la pièce, aux meubles ou aux animaux /animaux de compagnie



## AVERTISSEMENT



- ◆ Ne pas ouvrir (ou modifier en aucune façon) l'unité ou son adaptateur AC.



- ◆ Ne pas tenter de réparer l'unité, ou de remplacer des pièces à l'intérieur (excepté lorsque ce manuel fournit des instructions spécifiques vous guidant à le faire). Renvoyez toute maintenance à votre détaillant, au distributeur Hammond, ou au distributeur Hammond autorisé le plus proche, tel que listé sur la page "Service".



- ◆ Ne jamais utiliser ou stocker l'unité dans des endroits qui sont:

- ◆ Sujets à des extrêmes de température (par ex. soleil direct dans un véhicule fermé, près d'un conduit de chauffage, au dessus d'un équipement générant de la chaleur)
- ◆ Moites (par ex. bains, toilettes, sur sols mouillés)
- ◆ Humides
- ◆ Exposés à la pluie
- ◆ Poussiéreux
- ◆ Sujets à hauts niveaux de vibration.



- ◆ Soyez sûr d'utiliser uniquement l'adaptateur AC livré avec l'unité. Aussi, assurez-vous que le voltage de ligne électrique à l'installation corresponde au voltage d'entrée spécifié sur le corps de l'adaptateur AC. D'autres adaptateurs AC peuvent utiliser une polarité différente, ou être conçus pour un voltage différent, leur utilisation pourrait résulter en dommage, mauvais fonctionnement, ou choc électrique.



- ◆ Ne pas excessivement tordre ou plier le cordon électrique, ou placer des objets lourds dessus. Faire ainsi peut endommager le cordon, produisant des éléments sectionnés et des courts-circuits. Les cordons endommagés sont des dangers d'incendie et de choc électrique.



- ◆ Ne pas permettre à aucun objet (par ex. matière inflammable, pièces de monnaie, épingles), ou liquides d'aucune sorte (eau, sodas, etc.) de pénétrer l'unité.



- ◆ Mettre immédiatement l'unité hors tension, retirer l'adaptateur AC de la prise de courant, et demander maintenance à votre détaillant, au Revendeur Hammond le plus proche, ou à un distributeur Hammond autorisé, tel que listé sur la page "Service" quand:

- ◆ L'adaptateur AC, le cordon d'alimentation électrique, ou la prise ont été endommagés; ou
- ◆ Si de la fumée ou une odeur inhabituelle surviennent
- ◆ Des objets sont tombés dedans, ou du liquide a été déversé sur l'unité; ou
- ◆ L'unité a été exposée à la pluie (ou est devenue autrement humide); ou
- ◆ L'unité ne semble pas opérer normalement ou montre un changement marqué de performance.



- ◆ Dans les ménages avec de petits enfants, un adulte devrait assurer une supervision jusqu'à ce que l'enfant soit capable de suivre toutes les règles essentielles pour l'opération sûre de l'unité.



- ◆ Protéger l'unité d'un fort impact (ne pas la laisser tomber!)



- ◆ Ne pas forcer le cordon d'alimentation électrique de l'unité à partager une prise de courant avec un nombre déraisonnable d'autres unités. Soyez spécialement attentif en utilisant des rallonges électriques - la puissance totale utilisée par toutes les unités que vous avez connectées à la prise de courant de la rallonge électrique ne doit jamais excéder la puissance nominale (Watts/Ampères) de la rallonge électrique. Des charges excessives peuvent causer un échauffement de l'isolant du cordon électrique et éventuellement le faire fondre à travers.



- ◆ Avant d'utiliser l'unité dans un pays étranger, prenez conseil auprès de votre détaillant, du distributeur Hammond, ou du distributeur Hammond autorisé le plus proche, tel que listé sur la page "Service".



- ◆ Ne rien mettre qui contienne de l'eau (par ex. des vases à fleurs) sur cette unité. Aussi, éviter l'utilisation d'insecticides, de parfums, d'alcool, de vernis à ongle, de bombes aérosols, etc., près de l'unité. Rapidement essuyer au loin tout liquide qui se déverse sur l'unité, en utilisant un tissu sec et doux.

## CAUTION



- ◆ L'unité et l'adaptateur AC devraient être situés de façon à ce que leur emplacement ou leur position n'interfère pas avec leur ventilation adéquate.



- ◆ Toujours saisir uniquement la prise du cordon de l'adaptateur AC en le branchant, ou en le débranchant d'une prise ou de cette unité.



- ◆ À intervalles réguliers, vous devriez débrancher l'adaptateur AC et le nettoyer en utilisant un tissu sec pour essuyer au loin toute poussière ou autre accumulation autour de ses broches. Aussi, déconnecter la prise électrique de la prise de courant chaque fois que l'unité doit demeurer inutilisée pendant une période de temps étendue. Toute accumulation de poussière entre la prise électrique et la prise de courant peut entraîner un appauvrissement de l'isolation électrique et mener à un incendie.



- ◆ Essayez d'éviter que cordons et câbles ne s'enchevêtrent. Aussi, tous les cordons électriques et câbles devraient être placés de façon à se trouver hors de la portée des enfants.



- ◆ Ne jamais monter dessus ou placer des objets lourds sur l'unité.



- ◆ Ne jamais manipuler l'adaptateur AC ou ses prises avec les mains mouillées en branchant, ou en débranchant une prise de cette unité.



- ◆ Avant de déplacer l'unité, déconnecter l'adaptateur AC et tous les câbles provenant d'appareils externes, et retirer aussi les accessoires attachés à l'unité.



- ◆ En transportant l'unité, ne pas la soulever par les



pédales, car ceci pourrait causer dommage. Utiliser le cadre pour la soulever.

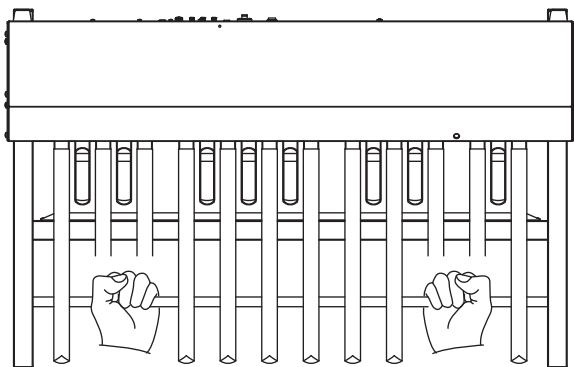


- ◆ Ne pas relever cette unité en position verticale avec les câbles toujours connectés à elle, car ceci pourrait causer dommage aux prises et aux câbles.



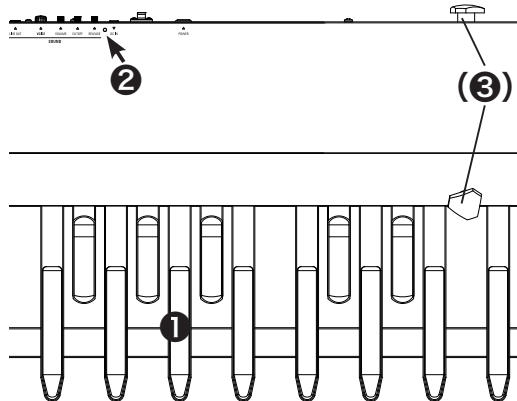
- ◆ Avant de nettoyer l'unité, mettre hors tension et débrancher l'adaptateur AC de la prise de courant.

- ◆ Chaque fois que vous suspectez la possibilité de la foudre dans votre quartier, déconnectez l'adaptateur AC de la prise de courant.

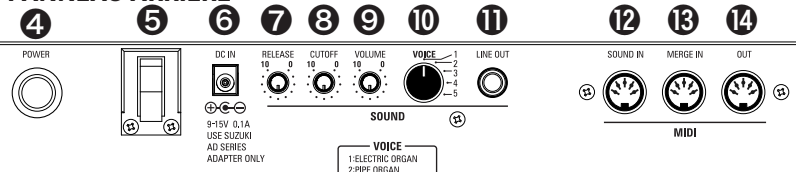


# NOMS ET FONCTIONS

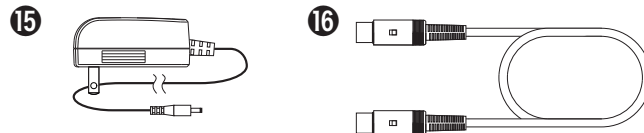
## PANNEAU SUPÉRIEUR



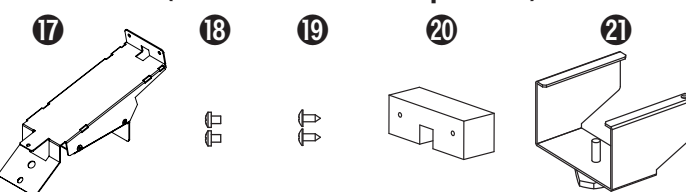
## PANNEAU ARRIÈRE



## ACCESSOIRES



## ACCESSOIRES (XPK-200G/200GL uniquement)



### 1 Clavier de Pédalier

Clavier de pédalier sensible à la vitesse. Le XPK-130G a 13 touches, les XPK-200G/200GL ont tous deux 20 touches.

### 2 LED

S'allume quand l'interrupteur d'alimentation est "ALLUMÉ", et indique lorsqu'une pédale est pressée (la LED brillera plus intensément).

### 3 Boulons à poignée(2)

Les utiliser pour fixer 17 le Support d'Expression 1.

### 4 Interrupteur POWER

Commute la marche de l'unité sur "ALLUMÉ" ou "ÉTEINT". Presser pour allumer sur "ON," presser et maintenir pendant environ 1 seconde pour éteindre sur "OFF."

### 5 Mousqueton de cordon électrique

Utiliser ce mousqueton pour soulager la tension sur le Cordon de l'Adaptateur AC.

### 6 Prise DC IN

Connecter 15 l'Adaptateur AC (AD2-1210 or AD3-1210) à cette prise.

### 7 Potentiomètre RELEASE

Vous permet d'ajuster le taux auquel les notes décroissent jusqu'au silence après le relâchement des touches.

### 8 Potentiomètre CUTOFF

Vous permet de changer le son ou la qualité tonale des Voix de Pédalier intégrées.

### 9 Potentiomètre VOLUME

Contrôle le volume total ou maximum des Voix de Pédalier intégrées (prise LINE OUT).

### 10 Sélecteur VOICE

Sélectionne les Voix de Pédalier intégrées à sortir par la prise LINE OUT.

### 11 Prise LINE OUT

Vous permet d'entendre le son produit par les Voix de Pédalier intégrées à travers un amplificateur externe ou une enceinte amplifiée. Connecter un câble audio depuis la sortie LINE OUT jusqu'au connecteur de l'entrée d'un amplificateur ou d'une enceinte amplifiée externes.

### 12 Prise SOUND IN

Utiliser cette prise MIDI IN pour jouer les Voix de Pédalier intégrées de cette unité à partir d'une connexion MIDI externe.

### 13 Prise MERGE IN

Les signaux MIDI reçus à cette entrée seront fusionnés avec l'information de jeu du pédalier, et envoyés au dehors depuis la prise MIDI OUT.

### 14 Prise MIDI OUT jack

Utiliser cette prise pour envoyer l'information de jeu du pédalier aussi bien que n'importe quelle information fusionnée provenant de la prise MERGE IN.

## ACCESSOIRES

### 15 Adaptateur AC AD2-1210 / AD3-1210

Alimentation électrique DC 12V qui fournit la puissance électrique à cette unité.

### 16 Câble MIDI (2.0m)

Utiliser ce câble pour connecter cette unité aux instruments MIDI externes.

## ACCESSOIRES (XPK-200G/200GL uniquement)

### 17 Support d'Expression 1

Ce support test la base de montage de la pédale d'Expression optionnelle EXP-100F, EXP-50/50J, EXP-20 ou V-20R.

### 18 Vis M4 x 5mm (2)

Utiliser ces vis pour attacher la pédale d'Expression EXP-100F ou EXP-50/50J au 17 Support d'Expression 1.

### 19 Vis 4 x 8mm (2)

### 20 Entretoise de support

### 21 Support d'Expression 2

Utiliser ces 3 parties ensemble avec le 17 Support d'Expression 1 pour attacher une pédale d'Expression EXP-20 ou V-20R.

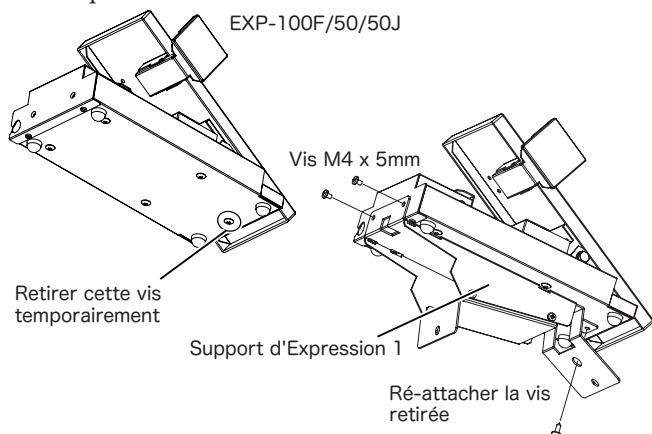
# MONTAGE DE LA PÉDALE D'EXPRESSION 5

## XPK-200G/200GL seulement

Vous pouvez monter des Pédales d'Expression Hammond au XPK-200G ou au XPK-200GL. Veuillez lire les instructions ci-dessous à propos de comment monter votre Pédale d'Expression Hammond en particulier.

### Monter la EXP-100F/50/50J

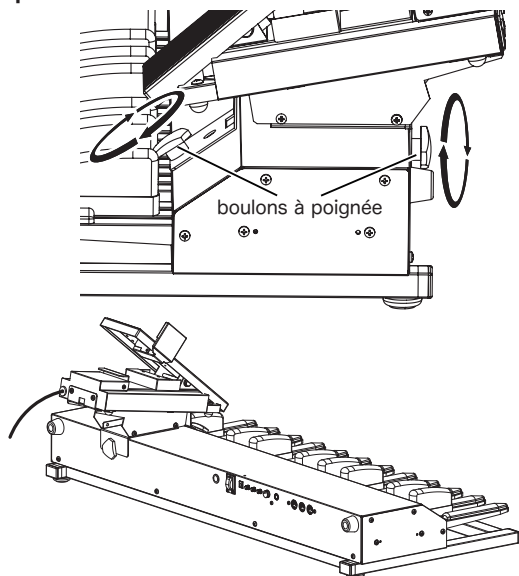
- ① Retirer, ainsi qu'illustré, la vis du dessous de la Pédale d'Expression en utilisant un tournevis Phillips taille #2.
- ② Placer la Pédale d'Expression par dessus le Support d'Expression 1.
- ③ Fixer la Pédale d'Expression au devant du Support ainsi qu'illustré en utilisant les deux vis M4 x 5mm fournies.
- ④ Utiliser la vis que vous avez précédemment retirée, fixer la Pédale d'Expression au fond du Support, ainsi qu'illustré.



- ⑤ Placer le Support d'Expression 1 sur le dessus du XPK-200G/ 200GL ainsi qu'illustré.
- ⑥ Fixer le Support au XPK-200G/200GL en tournant dans le sens horaire les deux boulons à poignée fournis.

⚠ Assurez-vous de visser les boulons à poignée verticalement dans la surface du panneau. Tenter de visser dans les trous en diagonale pourrait causer dommage au filetage des trous.

⚠ Assurez-vous que la Pédale d'Expression soit fixée de façon sécurisée avant de jouer sur cette unité, ou du dommage pourrait en résulter.

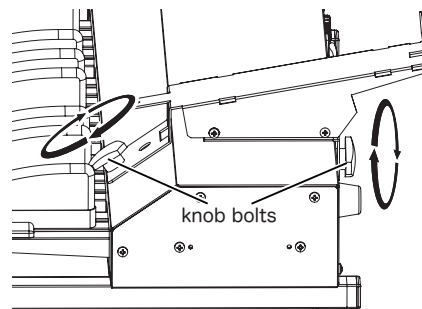


### Monter la EXP-20 or V-20R

- ① Placer le Support d'Expression 1 sur le dessus du XPK-200G/ 200GL ainsi qu'illustré.
- ② Fixer le Support au XPK-200G/200GL en tournant dans le sens horaire les deux boulons à poignée fournis.

⚠ Assurez-vous de visser les boulons à poignée verticalement dans la surface du panneau. Tenter de visser dans les trous en diagonale pourrait causer dommage au filetage des trous.

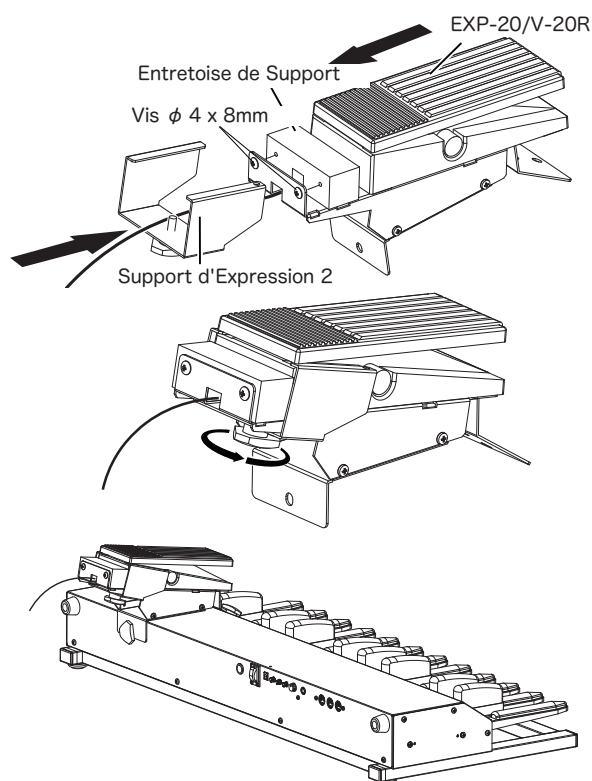
⚠ Assurez-vous que la Pédale d'Expression soit fixée de façon sécurisée avant de jouer sur cette unité, ou du dommage pourrait en résulter.



- ③ Placer la Pédale d'Expression sur le dessus du Support d'Expression 1 et guider le cordon à travers le trou dans le Support, ainsi qu'illustré.

- ④ Placer l'Entretoise du Support sur le Support d'Expression 1 ainsi qu'illustré et fixer l'entretoise au support avec un tournevis Phillips taille #2 et les 2 vis 4 x 8mm fournies.

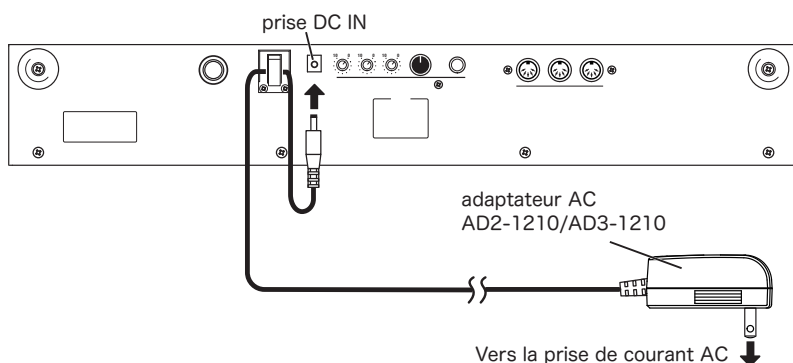
- ⑤ Fixer la Pédale d'Expression au Support d'Expression 1 en faisant glisser le Support d'Expression 2 sur l'assemblage de la Pédale d'Expression ainsi qu'illustré, et tourner dans le sens horaire les boulons à poignée fournis.



# EFFECTUER LES CONNEXIONS

## Préparer l'unité pour l'utilisation

- ① Connecter l'adaptateur AC AD2-1210/AD3-1210 à la prise DC IN de cette unité.
- ② Accrocher le cordon de l'adaptateur AC au mousqueton.
- ③ Connecter la prise AC dans une prise de courant AC.



Il y a plusieurs façons d'utiliser cette unité. Voici plusieurs exemples ci-dessous.

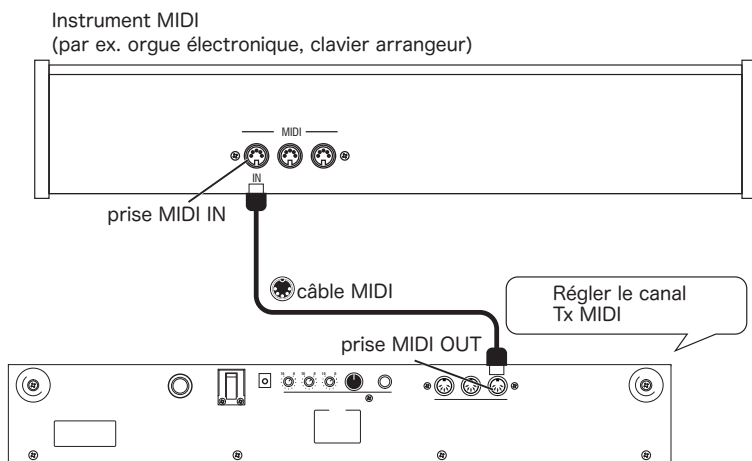
### Exemple de branchement 1: Pédalier MIDI

Pour utiliser cette unité comme un pédalier MIDI, procéder comme suit:

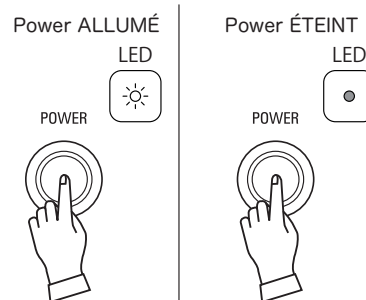
- ① Connecter le MIDI OUT de l'unité au MIDI IN de l'instrument MIDI que vous souhaitez utiliser, ainsi qu'illustré.
- ② Assurez-vous que l'unité et l'instrument connecté soient réglés sur le même canal MIDI (le réglage d'usine est sur le canal MIDI n°3).

**NOTE: Vous pouvez changer le canal MIDI de cette unité. Voir P.9.**

- ③ Mettre en marche l'unité sur "ON".
- ④ Afin que l'instrument connecté fonctionne correctement, en régler les fonctions MIDI de façon appropriée. Consulter au besoin le manuel de votre instrument connecté.



## tips COMMENT METTRE EN/HORS MARCHÉ



Presser l'Interrupteur POWER.  
La marche s'allume et la LED s'éclairera vivement pendant environ 1 seconde.

Presser et MAINTENIR l'Interrupteur POWER pendant 1 seconde.  
La marche s'éteint et la LED s'éteindra aussi..

⚠ Avant de commuter la marche de cette unité sur "ALLUMÉ" ou "ÉTEINT," assurez-vous de régler à "0" le VOLUME de cette unité et de l'amplificateur etc. connecté. Aussi, assurez-vous que la marche de l'amplificateur connecté soit "ÉTEINTE".

⚠ Ne pas connecter ou déconnecter les câbles audio pendant que la marche des deux unités est "ALLUMÉE".

## tips AUTO-EXTINCTION

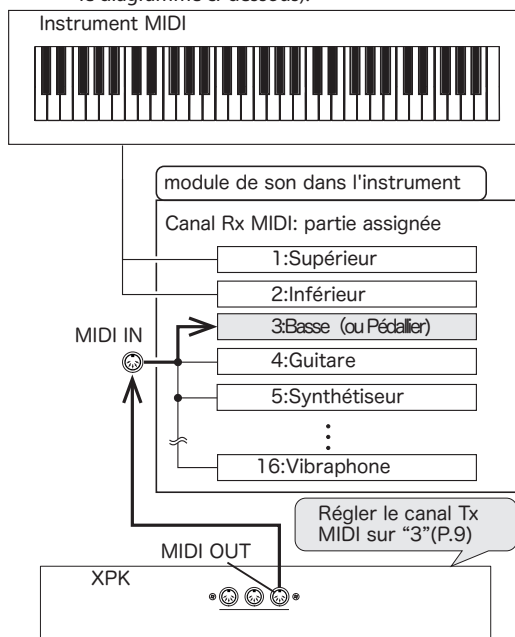
Cette unité dispose d'une fonction d'auto-extinction qui commutera automatiquement la marche de l'unité sur "ÉTEINT" si aucune note n'est jouée ou aucune fonctions n'est accédée pendant 30 minutes (réglage par défaut).

Si vous souhaitez désactiver cette fonction veuillez consulter "Auto-Extinction" à la section "OPÉRATION AVANCÉE" sur la P.10.

## tips RÉGLER LES CANAUX MIDI

Pour utiliser cette unité comme pédalier MIDI, procéder comme suit:

- ① Déterminer à quel canal MIDI la Basse est assignée sur l'instrument MIDI.
- ② Régler le canal MIDI de l'unité sur le même canal que le canal de la Basse sur l'instrument MIDI (voir le diagramme ci-dessous).



**NOTE: L'exemple ci-dessus représente une possibilité. Le canal MIDI assigné à la partie Basse peut varier suivant différents instruments.**

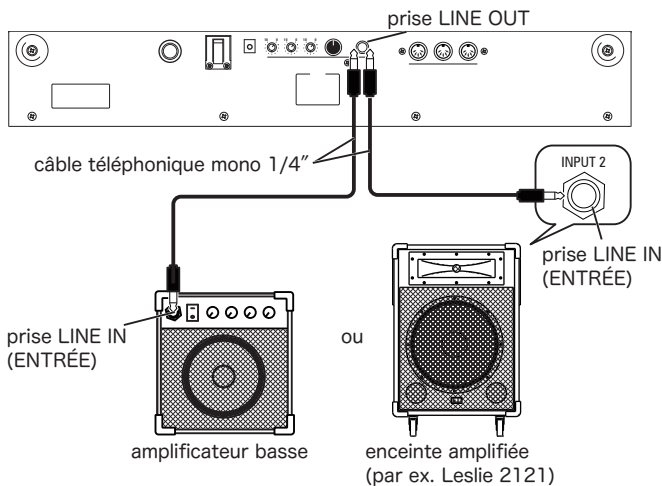
## Exemple de branchement 2: Instrument basse

Cette unité contient un générateur sonore intégré. Par conséquent, vous pouvez jouer cette unité comme un instrument de basse "autonome" aussi bien que comme pédalier MIDI.

Pour utiliser le générateur de son intégré de cette unité, procéder comme suit:

- 1 Connecter la sortie LINE OUT depuis cette unité vers l'entrée LINE IN d'un amplificateur pour basse, d'une enceinte amplifiée (par ex. Leslie 2121, qui est adaptée

### XPK + ampli basse/enceinte amplifiée

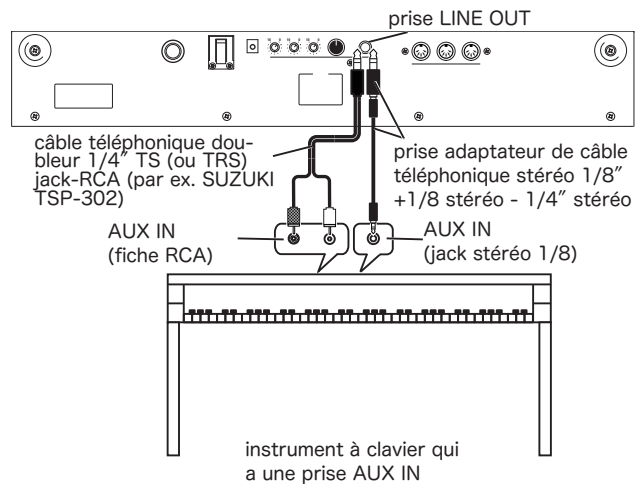


pour jouer de la basse), ou à la prise LINE IN/AUX IN d'un instrument à clavier. Utiliser les types de câble décrits dans la figure ci-dessous.

- 2 Régler sur "0" les deux VOLUMES de cette unité et de l'équipement auquel vous avez connecté.
- 3 Mettre en marche cette unité sur "ALLUMÉ", puis mettre en marche l'équipement connecté.
- 4 Ajuster le volume des deux unités comme désiré.

**NOTE:** Pour plus d'information à propos de comment utiliser le générateur de son intégré, voir P.8.

### XPK + instrument à clavier



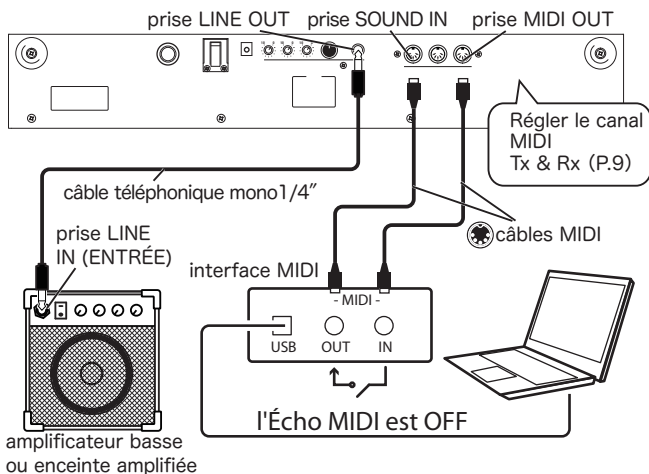
## Exemple de branchement 3: Enregistrement MIDI

Pour enregistrer et restituer en lecture les performances en utilisant un séquenceur externe, procéder comme suit:

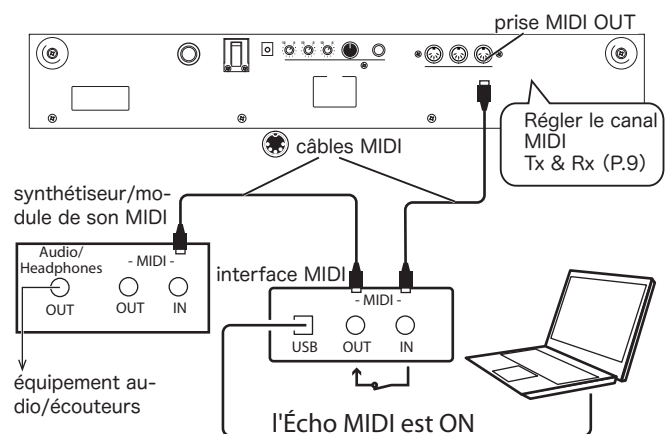
- 1 Connecter l'unité ainsi qu'il est montré dans l'une ou l'autre des illustrations ci-dessous, selon le type de connexion que vous souhaitez utiliser.
- 2 Régler sur "0" les deux VOLUMES de cette unité et de l'équipement auquel vous avez connecté.
- 3 Assurez-vous que cette unité et le séquenceur sont réglés sur le même canal MIDI (le réglage d'usine est sur le canal MIDI n°3).

**NOTE:** Vous pouvez changer le canal MIDI de cette unité. Voir P.9.

### Usage du générateur sonore interne

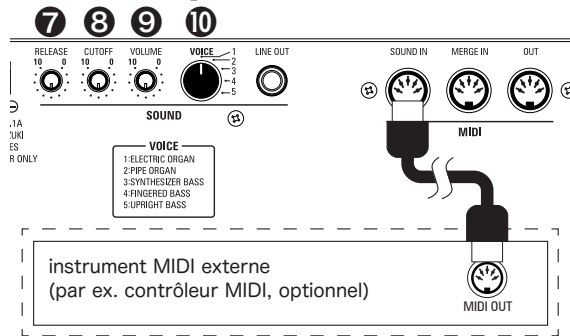


### Usage d'un synthétiseur externe/module de son MIDI



# 8 UTILISER LE GÉNÉRATEUR DE SON INTERNE

Ainsi que mentionné précédemment, cette unité dispose d'un Générateur Sonore intégré. La prise LINE OUT vous permet d'entendre l'audio des Voix de Pédalier intégrées. Les paragraphes suivants expliquent chacun des contrôle de l'unité qui sont liés aux Voix de Pédalier intégrées.



## Sélectionner une Voix de Pédalier

### 10 Sélecteur VOICE

Vous permet de sélectionner l'un des 5 Voix de Pédalier intégrées suivantes.

1. **ELECTRIC ORGAN** orgue électrique.
2. **PIPE ORGAN** registration de Pédalier d'orgue à Tuyau traditionnel.
3. **SYNTHESIZER BASS** basse synthé à balayage & portamento.
4. **FINGERED BASS** guitare basse électrique.
5. **UPRIGHT BASS** contrebasse acoustique (double basse).

## Ajuster le Son

### 9 Potentiomètre VOLUME

Vous permet de contrôler le volume des Voix de Pédalier intégrées (LINE OUT). Tourner ce contrôle vers la droite pour augmenter le volume, et vers la gauche pour réduire le volume.

### 8 Potentiomètre CUTOFF

Vous permet d'ajuster la fréquence de coupure. A mesure que la valeur est augmentée, la fréquence de coupure devient plus haute et le son plus brillant. Le maximum est sur "10," le minimum à "0."

**NOTE:** Pour les détails à propos de comment le cutoff fonctionne, voir **tips** "AJUSTER LE CUTOFF" sur la droite.

### 7 Potentiomètre RELEASE (Soutien de Pédalier)

Vous permet de déterminer combien de temps une note de pédalier continuera de sonner après que la pédale est relâchée. A mesure que la valeur est augmentée, le temps de relâchement devient plus long. Sur "0," la tonalité cessera immédiatement lorsqu'une pédale est relâchée.

## Comment contrôler les paramètres par MIDI

Vous pouvez aussi sélectionner les Voix de Pédalier et contrôler les paramètres depuis un contrôleur MIDI externe.

<b>VOICE</b>	changement de programme pc#1 à 5
<b>CUTOFF</b>	changement de contrôle cc#74
<b>RELEASE</b>	changement de contrôle #72
<b>EXPRESSION</b>	changement de contrôle #11 (crescendo et decrescendo)

**NOTE:** Le [VOLUME] n'est pas contrôlé numériquement.

Connecter le contrôleur MIDI à cette unité ainsi qu'illustré ci-dessus, et régler le canal MIDI de l'unité sur le même canal MIDI que le contrôleur MIDI. Vous pouvez alors envoyer les messages MIDI ci-dessus depuis votre contrôleur.

**NOTE:** Vous pouvez changer le canal MIDI de cette unité. Voir P.9..

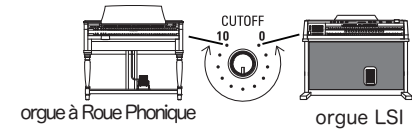
Veillez consulter le Manuel de votre contrôleur MIDI pour apprendre comment envoyer des paramètres MIDI.

## tips AJUSTER LE CUTOFF

Le contrôle CUTOFF affectera différents sons de différentes façons. Ceci est expliqué plus pleinement ci-dessous.

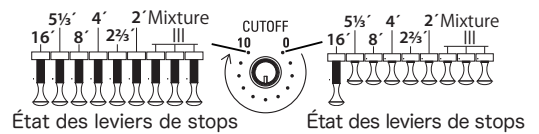
### ◆ ELECTRIC ORGAN

La valeur maximum donnera un son de "roue phonique", tandis que la valeur minimum donnera un son d'orgue "LSI" (voir ci-dessous).



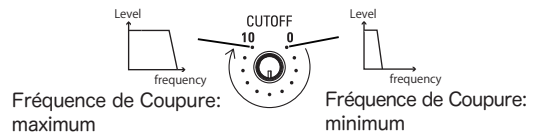
### ◆ PIPE ORGAN

A mesure que la valeur est augmentée, vous entendrez des sons s'ajouter des graves vers les aigus. L'effet est celui de stops étant graduellement ajoutés sur un orgue à tuyaux (voir l'illustration, ci-dessous).



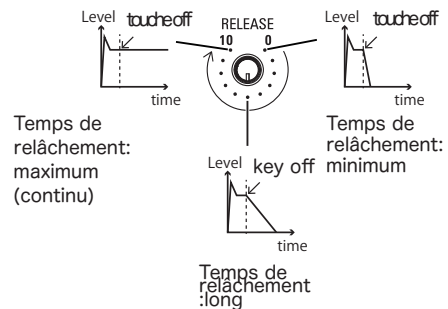
### ◆ Autre voix

Ajuste la Fréquence de Coupure. Plus la valeur est augmentée, plus haute sera la Fréquence de Coupure.



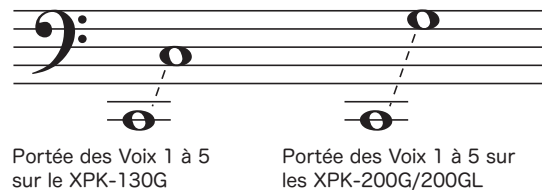
## tips AJUSTER LE RELEASE

Le potentiomètre RELEASE fonctionne comme suit.



## tips PORTÉE DE CHAQUE VOIX DE PÉDALIER

Ainsi qu'illustré dans le diagramme ci-dessous, la Portée de Note des Voix de Pédalier sont les mêmes dans toutes les unités; cependant, les deux XPK-200G et XPK-200GL feront sonner sept (7) notes de plus que le XPK-130G en raison du nombre étendu de notes de pédale.

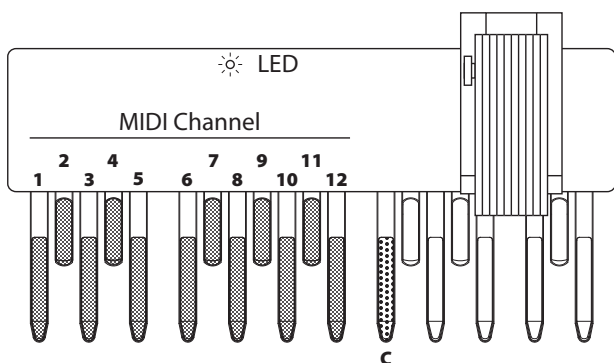


**NOTE:** La portée sonore réelle est 1 octave au-dessous des notes inscrites dans le diagramme ci-dessus.

**NOTE:** Bien que cette unité n'ait que 13 ou 20 notes, les Voix de Pédalier intégrées peuvent sonner sur 4 octaves pleines (Numéros de Note 36 jusqu'à 84) via SOUND IN.



## Régler le canal MIDI



Cette Fonction Avancée vous permet de changer le canal MIDI sur lequel l'unité transmet et reçoit. Vous pouvez sélectionner depuis "1" jusqu'à "12." Le réglage par défaut est le Canal "3."

Pour changer le Canal MIDI, procéder comme suit:

**NOTE: Effectuer la procédure ci-dessous règle les deux Canaux MIDI de transmission et de réception de l'unité - en d'autres termes, vous ne pouvez pas régler des Canaux MIDI IN et MIDI OUT différents.**

- ① Presser et Maintenir la pédale "DO" ("C") et la pédale correspondant au Canal MIDI que vous voulez (voir le diagramme ci-contre à gauche).
- ② Continuer à maintenir les touches de pédales et mettre en marche l'unité sur "ALLUMÉ".

La lumière LED de cette unité clignotera le même nombre de fois que le numéro de canal MIDI sélectionné, indiquant que le canal MIDI a été changé.

**NOTE: Ce réglage sera retenu en mémoire même si la marche de l'unité est "ÉTEINTE".**

## La fonction MERGE MIDI

Cette unité est équipée d'une fonction MERGE MIDI. Ce dispositif permet à l'information de jeu MIDI reçue à la prise MERGE IN d'être fusionnée (mélangée) avec l'information MIDI provenant de cette unité, et d'être envoyée depuis la prise MIDI OUT.

### ⚠️ Importantes notes sur le Merge MIDI

Lorsque vous utilisez la fonction MERGE MIDI, VEUILLEZ NOTER plusieurs points.

#### Les messages MIDI à fusionner

La fonction MERGE MIDI de cette unité fusionnera uniquement les messages de canaux. Elle ne fusionnera pas les messages système tels que les données Système Exclusif (SysEx) ou les données d'Horloge MIDI.

#### Duplication de canal MIDI

Les Canaux assignés au MERGE IN doivent être différents du canal du Pédalier afin de fournir des données correctes au clavier hôte.

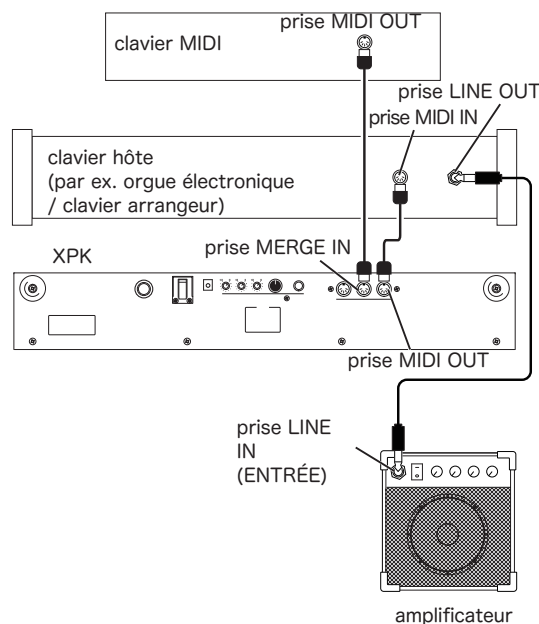
#### La boucle MIDI

Si l'information MIDI envoyée par la prise MIDI OUT de cette unité revient à la prise MERGE IN ou SOUND IN, une boucle d'information MIDI survient, causant un mauvais fonctionnement.

Si le MERGE IN (ou SOUND IN)/MIDI OUT de cette unité et le MIDI OUT/MIDI IN d'un équipement externe sont connectés, régler l'Écho MIDI (MIDI Thru) ou la fonction Contrôle Local de l'équipement externe sur "OFF" pour corriger le problème.

### tips 3 CLAVIERS UTILISANT LE MERGE MIDI

Pour connecter 3 claviers (Manuels Supérieur et Inférieur plus Pédalier), connecter ensemble cette unité et un autre clavier MIDI au clavier hôte en utilisant la fonction MERGE MIDI, même si le clavier principal n'a qu'une seule prise MIDI IN. Voir le diagramme ci-dessous.

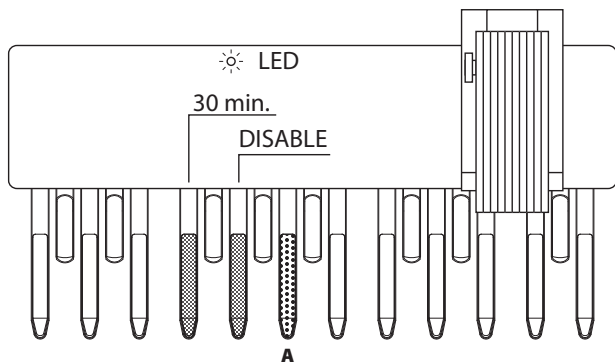


# OPÉRATION AVANCÉE

Vous pouvez personnaliser l'opération de cette unité avec des fonctions avancées.

**NOTE:** Ces réglages seront retenus en mémoire même si la marche de l'unité est "ÉTEINTE".

## Auto-Extinction



Ceci vous permet de sélectionner si l'unité s'"ÉTEINDRA" automatiquement après 30 minutes, ou restera "ALLUMÉE" continuellement.

Le réglage par défaut est de "30 min."

Pour régler cette fonction, procéder comme suit:

① Presser et MAINTENIR la touche de pédale "LA" ("A") et la touche de pédale correspondant à la valeur de réglage (voir le diagramme à gauche). "30 min." et "DÉSACTIVÉ" sont disponibles.

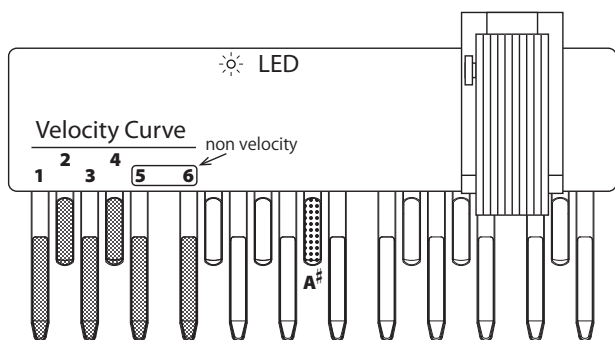
**30 min.** L'unité s'"ÉTEINDRA" automatiquement si elle n'est pas jouée ou opérée pendant 30 minutes.

**DISABLE** L'unité restera "ALLUMÉE" continuellement.

② Continuer à maintenir les touches de pédale et mettre en marche l'unité sur "ALLUMÉ".

La LED sur le panneau supérieur clignotera 5 fois, indiquant que le réglage de la fonction d'Auto-Extinction a été changé.

## Courbe de Vitesse



Ceci vous permet de déterminer comment les notes répondront à la vitesse de touche. Vous pouvez sélectionner "1 ~ 6". Le réglage par défaut est sur "5" (toucher d'orgue standard - les notes sonnent au même volume indépendamment d'une pression de note légère ou lourde), "1" est la courbe de vitesse la plus exagérée tandis que "4" est une courbe plus légère. "2" et "3" sont les courbes intermédiaires.

Pour sélectionner une Courbe de Vitesse, procéder comme suit:

① Presser et Maintenir la touche de pédale "LA#" ("A#") et la pédale correspondant à la Courbe de Vitesse que vous voulez (voir le diagramme ci-dessus à gauche).

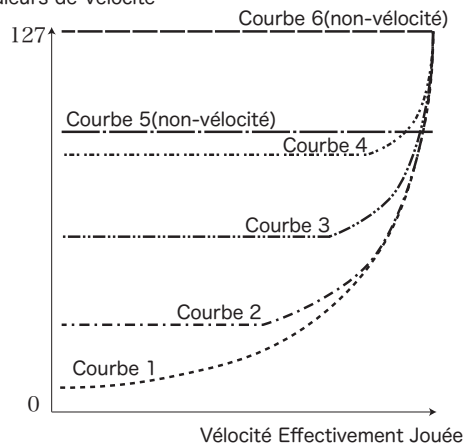
② Continuer de maintenir les touches de pédale et mettre en marche l'unité sur "ALLUMÉ".

La LED sur le panneau supérieur clignotera en fonction de la valeur que vous avez sélectionnée, indiquant que la Courbe de Vitesse a été changée.

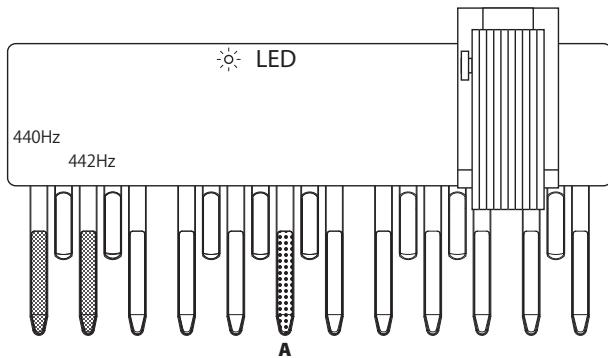
### tips COURBE DE VÉLOCITÉ

Un graphique de chacune des Courbes de Vitesse est montré ci-dessous. La courbe 1 est la plus fidèle à la vitesse effectivement jouée, tandis qu'aux courbes 5 ou 6, vous pouvez jouer avec des vitesses fixes.

Valeurs de Vitesse



## Accord Maître



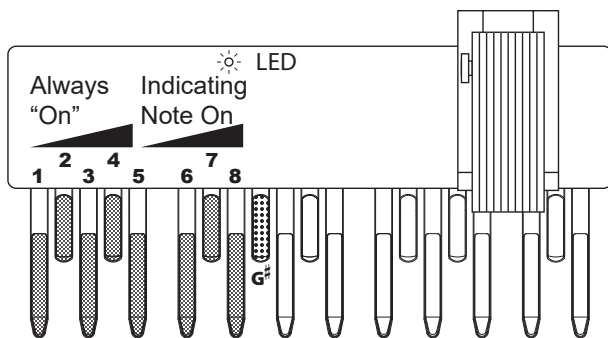
Ceci vous permet de changer l'accord maître du générateur sonore intégré. Vous pouvez sélectionner soit "LA (A)=440Hz" ou "LA=442Hz." Le réglage par défaut est "LA (A)=440Hz."

Pour changer l'Accord Maître, procéder comme suit:

- ① Presser et MAINTENIR la touche de pédale "LA" ("A") correspondant à la fréquence d'accordage maître (voir le diagramme sur la gauche).
- ② Continuer à maintenir les touches de pédale et mettre en marche l'unité sur "ALLUMÉ".

La LED sur le panneau supérieur clignotera trois fois, indiquant que la fréquence d'accordage maître de l'unité a été changée.

## Luminosité de LED



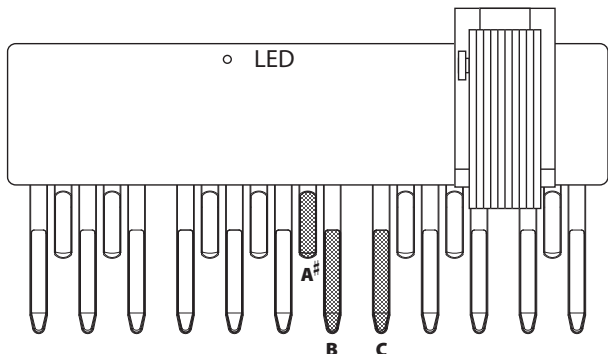
Ceci vous permet d'ajuster le niveau de luminosité de la LED sur le panneau supérieur. Vous pouvez sélectionner depuis "1" (faible, toujours allumée) jusqu'à "8" (claire, indiquant le Jeu de Note (Note On)). Le réglage par défaut est "8."

Pour changer la luminosité de LED, procéder comme suit:

- ① Presser et MAINTENIR la touche de pédale "SOL#" ("G#") correspondant au niveau de luminosité que vous voulez (voir le diagramme sur la gauche).
- ② Continuer à maintenir les touches de pédale et mettre en marche l'unité sur "ALLUMÉ".

La LED sur le panneau supérieur clignotera en fonction de la valeur que vous avez sélectionnée, indiquant que le niveau de luminosité de LED a été changé.

## Charger les Valeurs par Défaut



Pour restaurer les valeurs d'usine par défaut de cette unité, procédez comme suit:

- ① Presser et Maintenir les pédales "LA#" ("A#"), "SI" ("B") et "DO" ("C") du haut (voir le diagramme sur la gauche).
- ② Continuer à maintenir les touches de pédale et mettre en marche l'unité sur "ALLUMÉ".

La LED sur le panneau supérieur s'allumera temporairement puis s'éteindra pendant une seconde, indiquant que les réglages d'usine par défaut de l'unité ont été restaurés.

# CHARTE D'IMPLEMENTATION MIDI

Pédalier de son MIDI Hammond  
Modèles:  
XPK-130G/XPK-200G/XPK-200GL

Charte d'Implémentation MIDI

Date: 23-Juin.-2017  
Version: 1.0

Fonction		Transmis	Reconnu	Remarques
Canal Élémentaire	Défaut Changé	3 1 - 12	3 1-12	
Mode	Default Messages Altéré	3 X *****	4 X X	
Numéro de Note	: Voix Vraie	36 - 48 36-55 *****	36-84 36-84	XPK-130G XPK-200G/200GL
Vélocité	Note ON Note OFF	O X	O X	
After Touch	de Touche de Canal	X X	X X	
Pitch Bend		X	X	
Control Change	11 72 74	X O O	O O O	Expression Release Cutoff
Program Change	: Vrai #	O 0 - 4	O 0 - 4	Voix 1 - 5
Système Exclusif		X	X	
Système Commun	: Position de Chanson : Sélection de Chanson : Accord	X X X	X X X	
Temps Réel Système	: Horloge : Commandes	X X	X X	
Aux Messages	: Toutes Sons Off : Réinit. Tous Contrôleurs : Local On/Off : Toutes Notes Off : Sens Active : Réinit.	X X X X O X	O X X O O X	(120) (121)  (123 - 127)

Mode 1: OMNI ON, POLY    Mode 2: OMNI ON, MONO  
Mode 3: OMNI OFF, POLY    Mode 4: OMNI OFF, MONO

O: Oui  
X: Non

	XPk-130G	XPk-200G	XPk-200GL
<b>Générateur de Son</b>	Générateur de Son Analogique Virtuel (monophonique, 24bit 32kHz)		
<b>Claviers</b>	13-notes, Sensibles à la Vitesse	20-notes, Sensibles à la Vitesse	20-notes, Sensibles à la vitesse, bois naturel*1
<b>Connexions</b>	DC IN, MIDI OUT, MERGE IN, SOUND IN, LINE OUT		
<b>Contrôles Utilisateur</b>	VOICE, VOLUME, CUTOFF, RELEASE		
<b>Dimensions*2</b>	560(W) x 400(D) x 105(H)mm 22" (W)x 15.7" (D)x 4.1" (H)	872(W) x 400(D) x 115(H)mm 34.3" (W)x 15.7" (D)x 4.5" (H)	872(W) x 560(D) x 115(H)mm 34.3" (W)x 22" (D)x 4.5" (H)
<b>Poids*2</b>	7.7kg, 16lbs	12.7kg, 28lbs	15.4kg, 33lbs
<b>Accessoires</b>	Adaptateur AC AD2-1210(120V)/ AD3-1210(220-240V) Câble MIDI (2.0m)	Adaptateur AC AD2-1210 (120V)/AD3-1210 (220 - 240V) Câble MIDI (2.0m) Support d'Expression 1,2 Vis M4 x 5mm (2) Vis ø4 x 8mm (2) Entretoise de Support	

\*1 Touches blanches uniquement.

\*2 Sans les accessoires.

## Pour les USA



◆ NOTE: Cet équipement a été testé et trouvé se conformer aux limites pour une unité numérique de Classe B, en vertu de la section 15 des réglementations de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre une interférence néfaste dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut rayonner de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé en concordance avec les instructions, peut causer une interférence néfaste aux communications radio. Cependant, il n'y a pas de garantie qu'une interférence ne survienne pas dans une installation particulière. Si cet équipement causait une interférence néfaste à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et en allumant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger l'interférence par l'une ou plusieurs des mesures suivantes:

- ◆ Réorienter ou délocaliser l'antenne de réception.
- ◆ Augmenter la distance de séparation entre l'équipement et le récepteur.
- ◆ Connecter l'équipement à une prise de courant sur un circuit différent que celui auquel le récepteur est connecté.
- ◆ Consulter le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour de l'aide.

## For CANADA

- ◆ Cet appareil de classe B est conforme à la norme ICES-003 du Canada.
- ◆ Cet appareil numérique de classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

## Pour les pays de l'UE



◆ Dans le cas où dans le futur votre instrument deviendrait trop vieux pour être joué/utilisé ou dysfonctionnerait au-delà du réparable, veuillez respecter les instructions relatives à ce signe, ou, pour toute question s'y rapportant, soyez certain de contacter votre revendeur ou votre plus proche bureau de ville ou de municipalité, en vue de son élimination appropriée.

Hammond maintient une politique d'amélioration continue et de mise à niveau de ses instruments et par conséquent se réserve le droit de changer leurs spécifications sans préavis. Bien que tout effort ait été fourni pour assurer l'exactitude des contenus descriptifs de ce Manuel, une exactitude totale ne peut être garantie.

Si le propriétaire devait nécessiter une assistance approfondie, les demandes devraient d'abord être faites auprès de votre Revendeur Hammond Autorisé.

Si vous avez toujours besoin d'assistance supplémentaire, contacter Hammond aux adresses suivantes:

In the United States contact:

**Hammond Suzuki USA, Inc.**

743 Annoreno Drive, Addison, Illinois 60101 USA

TEL:(630) 543-0277 FAX:(630) 543-0279

Web site: [www.hammondorganco.com](http://www.hammondorganco.com) / E-mail: [info@hammondorganco.com](mailto:info@hammondorganco.com)

**Product Registration**

<http://hammondorganco.com/support/online-product-registration/>



In European countries contact:

**Hammond Suzuki Europe B.V.**

Ir. D. S. Tuynmanweg 4a 4131 PN Vianen The Netherlands

TEL: (+31) 347-370594

Web site: [www.hammond.eu](http://www.hammond.eu) / E-mail: [info@hammond.eu](mailto:info@hammond.eu)

**Product Registration**

<http://www.hammond.eu/support/online-product-registration/>



Please contact Suzuki Corporation for other countries.

**Suzuki Corporation**

2-25-11, Ryoke, Naka-ku, Hamamatsu, Shizuoka Pref. 430-0852 Japan

TEL : +81 53 460 3781 FAX : + 81 53 460 3783

E-mail: [suzukicorp@suzuki-music.co.jp](mailto:suzukicorp@suzuki-music.co.jp)

Des documentations techniques sont disponibles et peuvent être obtenues en écrivant une demande par courrier à l'adresse appropriée listée ci-dessus et en mentionnant dans le courrier ATTENTION: SERVICE DEPARTMENT.

Manufacturer :

**SUZUKI MUSICAL INST. MFG. CO., LTD.**

2-25-12, Ryoke, Naka-ku, Hamamatsu, Shizuoka Pref. 430-0852 Japan

TEL : +81 53 461 2325 FAX : + 81 53 463 5858